

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

Филологический факультет

Кафедра литературы

Допущена к защите

«05» сентября 2020 г.

Заведующий кафедрой

 Е. В. Крикливец

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

**ИДИОСТИЛЬ В СОВРЕМЕННОЙ ЖЕНСКОЙ ПОЭЗИИ: В.КОУП,  
Г. ТВОРОНОВИЧ, В. БУРЛАК**

Специальность 1-21-80-10 Литературоведение

Завадская Валерия Эдуардовна,  
магистрант

Научный руководитель:

Боровко Ванда Юльяновна,  
профессор кафедры литературы,  
доктор филологических наук,  
профессор

*Работа  
защита  
29.06.2020  
с оценкой  
"8" (досел 16).  
секретарь РЖС 146*

Витебск, 2020

## **Реферат**

Магистерская работа 70 с., 84 источника

**ИДИОСТИЛЬ, ТЕМАТИКА, ПОЭТИКА, ПРОБЛЕМАТИКА, ТРИОЛЕТ, ВЕРЛИБР, ПАРОДИЯ, АНГЛИЙСКАЯ СОВРЕМЕННАЯ ПОЭЗИЯ, БЕЛОРУССКАЯ СОВРЕМЕННАЯ ПОЭЗИЯ, СТИЛЬ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ, ЖАНР, СИМВОЛ**

**Объект исследования** – идиостиль В. Коуп, В. Бурлак, Г. Творонович.

**Предмет исследования** – детерминация идиостиля, проблематика произведений, лирический герой, жанры и формы произведений, художественно-изобразительные средства.

**Методы исследования:** биографический, структурно-типологический, сравнительно-исторический, дескриптивный.

**Цель исследования:**

– уточнить представление об идиостиле авторов современной женской поэзии.

**Элементы новизны:** новизна магистерской диссертации заключается в постановке в один типологический ряд творчества современной английской поэтессы и белорусских поэтесс.

**Теоретическая и практическая значимость:** материалы магистерской работы могут быть использованы при изучении современного литературного процесса. Они качественно дополняют лакуны в области литературоведческих исследований по проблемам современной поэзии.

## Содержание

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Введение .....                                                                  | 3  |
| 1 Понятие идиостиля .....                                                       | 7  |
| 2 Тематическая и стилевая многогранность поэзии Венди Коуп .....                | 15 |
| 3 Поэтизация духовности в лирике Галины Творонович .....                        | 40 |
| 4 Ирония как средство осмысления действительности в поэзии Веры Бурлак<br>..... | 48 |
| Заключение .....                                                                | 60 |
| Список использованных источников .....                                          | 63 |
| Список опубликованных научных работ .....                                       | 70 |

## Введение

Литература – искусство слова, которое знакомит нас с жизнью людей разных эпох, мироощущением, мировидением, чувствами и переживаниями людей. Литературу создают писатели, каждый из которых индивидуальность, обладающая своей манерой письма, своим индивидуальным стилем.

Данная работа посвящена идиостилю современной женской поэзии, рассматривать которую мы считаем важным на примере творчества таких авторов, как англичанка Венди Коуп и белорусские писательницы Вера Бурлак и Галина Творонович. Безусловно, это совершенно разные авторы, но их объединяет то, что они – женщины, поэтессы, с одной стороны, с другой – исследовательницы литературы и университетские преподаватели, люди владеющие теорией литературного творчества и использующие ее на практике.

С середины XX в. исследования явления идиостиля занимают особое место в филологической науке. Интерес к идиостилю был основан на исследованиях явления языковой личности, которой посвящены труды Ю.Н. Караулова, Г.И. Богина, В.И. Карасик и других. Идиостиль исследовали многие известные филологи, например, В.В. Виноградов, Ю.Н. Тынянов, В.П. Григорьев, Н.С. Болотнова, В.В. Леденева, Л.Г. Бабенко, С.Т. Золян и другие. Однако, идиостиль как понятие обособленное изучался в основном советскими и постсоветскими филологами: зарубежные исследователи рассматривали данное понятие только в контексте психолингвистики и когнитивной поэтики, сосредоточивая внимание на читателе и том, как он воспринимает текст.

Венди Коуп родилась в Эрите (графство Кент) в 1945 году, изучала историю в Оксфордском университете, затем 15 лет проработала учителем начальных классов, прежде чем стать профессиональным писателем. Она была редактором по искусству и обзорам в образовательном журнале «Контакт» (*“The Contact”*), затем в 1986 году стала телевизионным обозревателем «Зрителя» (*“The Spectator”*), в том же году появилась её первая книга поэзии «Готовя какао для Кингсли Эмиса» (*“Making Cocoa for Kingsley Amis”*) [45, с. 98]. Многие литературоведы отмечают, что творчество Венди Коуп – значительное явление в современной английской поэзии. Со знанием

дела подходя к технике создания стихотворений, к композиционной структуре стихотворения, Коуп использует весь спектр традиционных рифмованных форм, от вилланеллей до триолетов. Предмет интереса поэтессы – вся обширная палитра личных взаимоотношений людей, но особенно ее привлекала тема одиночества. Её произведения были исследованы Мартой Новалис, Кейт Келлауэй, Алексом Кларком, Эндрю Моушеном.

Вера Бурлак – современная белорусская поэтесса, переводчица, литературовед. Она родилась 3 апреля 1977 года. Окончила музыкальную школу по классу фортепиано, филологический факультет БГУ (2001), аспирантуру (2004). Кандидат филологических наук (2005). Преподает русскую литературу в БГУ. Стихи пишет с дошкольных лет, активно печататься начала в 2001 году. В. Бурлак занимается литературоведением, исследует поэзию для детей, издала монографию «Детская поэзия Серебряного века: Модернизм» (2004), сделала ряд переводов поэзии и прозы с английского, русского, украинского языков на белорусский. В 2010 году окончила перевод произведения Льюиса Кэрролла «Алиса в Зазеркалье». Произведения Веры Бурлак переводились на английский, немецкий, польский, русский, украинский, чешский и язык эсперанто. Она выступает и как автор и исполнитель собственных песен, как вокалистка и инструменталистка (гитара, клавиши) арт-панк-группы. Бурлак сотрудничает с ансамблем непопулярной музыки «Рацыянальная дыета». Известный специалист по современной литературе И.С. Скоропанова исследовала её творчество как поэтессы постмодернистского стиля.

Галина Творонович – белорусский литературовед, поэтесса, проживающий в Польше. Она окончила филологический факультет БГУ (1977), поступила в аспирантуру Института литературы АН БССР. Её научным руководителем в аспирантуре был знаменитый писатель и литературовед Алесь Михайлович Адамович. В 1985 году Г. Творонович защитила кандидатскую диссертацию, а в 1999 – докторскую. С 1983 года она работала научным сотрудником в Институте литературы Национальной академии наук Беларуси. С 1999 года преподаёт в университете в Белостоке (Польша). С 2001 года – главный редактор журнала «Studia

Wschodnioslowiańskie» («Восточно-славянские исследования»). Печатается с 1967 года, как литературовед – с 1982. Автор исследований по взаимосвязям современной белорусской прозы и прозы бывшей Югославии, по компаративистике, истории белорусской литературы, современному литературному процессу: «Нравственный мир героя: белорусская и югославская военная проза 60-70-х гг.» (1986), «Страданием обретенный мир: типология характера в белорусской и словенской прозе» (1991) и др. Галина Творонович – один из авторов «Истории белорусской литературы XX века» (Т. 1-4, 1999-2002). Она переводит с сербского и польского языков. Её поэтические сборники «Ускраек тысячагоддзя» (1996), «Верасы Дараганава» (2000), «Чацвёртая стража» (2004), «Бурштынавы яблык» (2010) проникнуты размышлениями над проблемами жизни, судьбой человека, любовью к родной земле, христианскими мотивами. А.Э. Сабуть, Г.Я. Адамович, П.В. Васюченко глубоко исследовали её произведения, но преимущественно со стороны проблематики, идейной палитры.

Актуальность исследования идиостиля обусловлена необходимостью дальнейшего углубленного изучения закономерностей литературного процесса. Новизна работы заключается в постановке в один типологический ряд творчества современной английской поэтессы и белорусских поэтесс.

**Цель исследования:** уточнить представление об идиостиле авторов современной женской поэзии.

Поставленная цель предполагает решение следующих исследовательских задач:

- установить детерминацию идиостиля В. Коуп, В. Бурлак, Г. Творонович;
- определить проблематику творчества данных поэтесс;
- раскрыть особенности их лирических героинь;
- выделить основные жанры и формы произведений;
- установить доминантные художественно-изобразительные средства.

**Материал** исследования – книги поэзии «Готовя какао для Кингсли Эмиса» (*“Making Cocoa for Kingsley Amis”*); «Серьезные заботы» (*“Serious Concerns”*); «Если я не знаю» (*“If I Don't Know”*); «Два средства от дюбви» (*“Two Cures For Love”*); «Семейные ценности» (*“Family Values”*), «Бурштынавы яблык», «Верасы

Дараганава», «Чацвёртая стража», «Ускраек тысячагоддзя» Г. Творонович, «Базаров любил побазарить...», «Одиссей: виртуальная реальность», «За здаровы лад жыцця», «Вершы непрыгожай дзяўчынкі» В. Бурлак.

**Объект** исследования – идиостиль В. Коуп, В. Бурлак, Г. Творонович.

**Предмет** исследования – детерминация идиостиля, проблематика произведений, лирический герой, жанры и формы произведений, художественно-изобразительные средства.

**Методы** исследования – биографический, структурно-типологический, сравнительно-исторический, дескриптивный.

Магистерская диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованных источников и списка публикаций по теме магистерской диссертации.

## Список использованных источников

- 1    Бабенко, В.Г. Драматургия современной Англии / В.Г Бабенко. – М. : Высшая школа, 1995. – 145 с.
- 2    Бахтин, М.М. Литературно-художественные статьи / М.М. Бахтин. – М. : Худож. лит., 1986. – 543 с.
- 3    Бахтин, М. Эстетика словесного творчества / М. Бахтин. – 2-е изд. – М. : Искусство, 1986. – 444 с.
- 4    Болотнова, Н. С. Коммуникативная стилистика текста: соотношение понятий идиостиль и лингвокультурный типаж / Н. С. Болотнова // Вестник ТГПУ. – 2014. – № 2 (143). – С. 27-31.
- 5    Борисенко, Ю. А. О разграничении понятий «идиостиль» и «идиолект» / Ю. А. Борисенко // Многоязычие в образовательном пространстве: сб. ст. к 60-летию проф. Тамары Ивановны Зелениной. – М. : Флинта: Наука, 2009. – С. 27-32.
- 6    Бурлак, В. Базаров любил побазарить... / В. Бурлак // Сельское кладбище. –1999. –№8. – С.5.
- 7    Виноградов, В. В. О теории художественной речи / В. В. Виноградов. – М. : Высш. шк., 2005. – 286 с.
- 8    Виноградов, В. В. О языке художественной литературы / В. В. Виноградов. – М. : Гослитиздат, 1959. – 654 с.
- 9    Виноградов, В. В. Проблема авторства и теория стилей / В. В. Виноградов. – М. : Гослитиздат, 1961. – 614 с.
- 10   Гаспаров, М.Л. Избранные труды. О стихах / М.Л. Гаспаров. – М. : Языки славянской культуры, 1997. – 504 с.
- 11   Григорьев, В. П. Грамматика идиостиля. В.П. Хлебников / В. П. Григорьев. – М. : Наука, 1983. – 234 с.
- 12   Григорьев, В. П. Поэтика слова: на материале русской советской поэзии / В. П. Григорьев. – М. : Наука, 1979. – 344 с.
- 13   Гумбольдт, В. фон. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт; пер. с нем. Г. В. Рамишвили. – М. : Прогресс, 2000. – 396 с.

- 14 Джэти. За здаровы лад жыцця / Джэці. – Мінск : Логвінаў, 2003. – 112 с.
- 15 Дьяконова, Н.Я. Из истории английской литературы / Н.Я. Дьяконова. – Спб. : Алетейя, 2001. – 192 с.
- 16 Ефимов, А. И. Стилистика художественной речи / А. И. Ефимов – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1957. – 448 с
- 17 Жирмунский, В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика / В.М. Жирмунский. – М. : Наука, 1977. – 370 с.
- 18 Зюзински, З. Ты вдвоем уходишь с бездорожья... / З. Зюзински // Слово и культура. 2005. №10.
- 19 Зюзински, З. Цветочки: Избранные стихотворения/ З. Зюзински // Слово и
- 20 Иванов, Д. И., Лакербай, Д. Л. Текст, стиль, идиостиль в лингвистике и литературоведении: замечания к привычному / Д. И. Иванов, Д. Л. Лакербай // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 4 (70). Ч. 2. – С. 18-2.
- 21 Ионкис, Г.Э. Английская поэзия XX века: учеб. пособие для пед. ин-тов / Г.Э. Ионкис. – М. : Высшая школа, 1980. – 200 с.
- 22 История зарубежной литературы после Октябрьской революции: учебное пособие для студентов государственных университетов Ч. 1: 1917 – 1945 гг. / под ред. Л.Г. Андреева, Р.М. Самарина. – М. : Издательство Московского университета, 1971. – 590 с.
- 23 История зарубежной литературы после Октябрьской революции: учебное пособие для студентов государственных университетов Ч. 2: 1945 – 1970 / под ред. Л.Г. Андреева, Р.М. Самарина. – Москва : Изд-во Московского университета, 1978. – 559 с.
- 24 Казарин, Ю.В. Филологический анализ поэтического текста / Ю.В. Казарин. – Екатеринбург : Деловая книга, 2004. – 232 с.
- 25 Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М. : ГНОЗИС, 2004. – 390 с.
- 26 Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. –

М. : Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.

27 Караулов, Ю. Н. Язык и личность / Ю.Н. Караулов. – М. : Наука, 1989. – 380 с.

28 Котюрова, М.П. Идиостиль, индивидуальный стиль, идиолект / М.П. Котюрова. – Красноярск : СФУ, 2003. – 696 с.

29 Кружков, Г.М. Очерки по истории английской поэзии / Г.М. Кружков. – М. : Прогресс-Традиция, 2015. – 561 с.

30 Купала, Я. Поўны збор твораў: У 9 т./ Я. Купала. – Мн. : Мастац. літ., 1995. Т. 1: Вершы, пераклады. 904 –1907.

31 Леденева, В. В. Идиостиль (к уточнению понятия) / В. В. Леденева // Филологические науки. – 2001. – № 3. – С. 36-41.

32 Лотман, Ю.М. Избранные статьи: в 3 т. / Ю.М. Лотман. – Таллинн : Александра, 1992-1993. – Т. 1: Статьи по семиотике и типологии культуры. – 1992. – 479 с.

33 Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. Анализ поэтического текста / Ю.М. Лотман. – СПб. : Искусство-СПб, 1996. – 846 с.

34 Лотман, Ю.М. Структура художественного текста / Ю.М. Лотман. – М. : Искусство, 1970. – 384 с.

35 Луков, В.А. История литературы. Зарубежная литература от истоков до наших дней / В.А. Луков. – М. : Издательский центр «Академия», 2008. – 512 с.

36 Михальская, Н.П. История английской литературы / Н.П. Михальская. – М. : Издательский центр «Академия», 2007. – 482 с.

37 Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М. : А ТЕМП, 2006. – 944 с.

38 Саруханян, А.П. Английская литература от XIX века к XX, от XX к XIX / А.П. Саруханян. – М. : ИМЛИ РАН, 2009. – 597 с.

39 Творонович, Г. Бурштынавы яблык / Г. Тварановіч. – Беласток : БЛА “Белавежа”, 2010. – 191 с.

40 Творонович, Г. Верасы Дараганава / Г.Тварановіч. – Мінск : Маст. літ., 2000. – 111 с.

- 41 Творонович, Г. Чацвёртая стража / Г.Тварановіч. – Беласток : БЛА “Белавежа”, 2004. – 60 с.
- 42 Творонович-Сейрук, Г. Ускраек тысячагоддзя / Г. Тварановіч-Сеўрук. – Мінск : Маст. літ., 1996. – 143 с.
- 43 Теория литературы: учебное пособие для студентов филологического факультета высших учебных заведений: В 2 т. / Под ред. Н.Д. Тамарченко. – М. : – 290 с.
- 44 Тихоненко, О.Д. Категории «идиолект», «идиостиль», «языковая личность» и методики их лингвистического описания в контексте изучения языка художественной литературы / О.Д. Тихоненко. – Бишкек : Вестник КРСУ, 2013. – 164 с.
- 45 Трофимова, Е.И. Женская литература / Е.И. Трофимова // Словарь гендерных терминов / Ред. А.А. Денисова. М. : Информация – XXI век, 2002. – 99 с.
- 46 Тынянов, Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино / Ю.Н. Тынянов. – М. : Наука, 1977. – 575 с.
- 47 Утевская, Н.Л. English & American literature / Н.Л. Утевская. – 2-е изд., – СПб. : Антология, 2009. – 399 с.
- 48 Франк, С. Смысл жизни / С. Франк. – М. : Российский новый университет, 2015. – 136 с.
- 49 Чаковская, М.С. Текст как сообщение и воздействие (на материале а
- н 50 Чиквин, Я. Ідэя. Вобраз. Інтэрпрэтацыя / Ян Чыквін. – Беласток : БЛА “Белавежа”, 2014. – 166 с.
- 51 Шестаков В.П. Английская литература / В.П. Шестаков. – Спб. : Нестор-История, 2010. – 312 с.
- 52 Юденко В. Что такое поэзия? / В. Юденко. – М. : Авторская книга, 2018. – 250 с.
- 53 Яскевич, А.С. Біблейскі пераклад. Аб духоўнай паэзіі / А.С.Яскевіч. – Мінск : “Царкоўнае слова”, 1998. – 87 с.
- 54 Abbinnett, Ross: Culture and Identity. Critical Theories / R. Abbinnett. Sage

- Publications. London: Thousand Oaks. New Delhi, 2004. – 230 p.
- 55 A Dictionary of Cultural and Critical Theory / edited by Michael Payne. – Blackwell Publishing Ltd, 1996. – 644 p.
- 56 Family Values / Cope, Wendy. – London: Faber&Faber, 2011. – 80 p.
- 57 Halleck, R.P. History of English Literature / R.P Halleck. – New York: American Book Company, 1900. – 499 p.
- 58 If I Don't Know / Cope, Wendy. – London: Faber&Faber, 2001. – 69 p.
- 59 Is That the New Moon? Poems by Women Poets / Ed. By Wendy Cope. – London: Collins, 1990. – 12 p.
- 60 Kujawska-Courtney, K. Words about eloquence: A glossary of basic literary, critical and cultural terms / K. Kujawska-Courtney, A.S. Gross. – M.: RuBriCa; Kaluga: N. Bochkaryova Publishing House, 1998. – 400 p.
- 61 Making Cocoa for Kingsley Amis / Cope, Wendy. – London: Faber&Faber, 1986. – 80 p.
- 62 Serious Concerns / Cope, Wendy. – London: Faber&Faber, 1992. – 96 p.
- 63 Two Cures for Love / Cope, Wendy. – London: Faber&Faber, 2008. – 112 p.
- 64 Zaharov, V.V. An Antology of English and American Verse / V.V. Zaharov. – M.: Progress, 2013. – 720 p.
- 65 Британская библиотека купила 40 тысяч электронных писем [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ria.ru/20110420/366494557.html> . – Дата доступа: 20.05.2019.
- 66 Бурлак, В. Вершы непрыгожай дзяўчынкі [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/53996> . – Дата доступа: 23.04.2020.
- 67 Бурлак, В. Одиссей: виртуальная реальность [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/53996> . – Дата доступа: 23.04.2020.
- 68 Волков-Вовк, Н. Основы сонетов Шекспира [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://stihi.ru/2011/01/05/2078> . – Дата доступа: 18.02.2020
- 69 Гинзбург, Л.Я. О лирике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.belousenko.com/books/litera/ginzburg\\_o\\_lirike.htm](http://www.belousenko.com/books/litera/ginzburg_o_lirike.htm) . – Дата доступа: 05.04.2020.

70 Государственное издательство художественной литературы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ihavebook.org/reader/reader.php?book=266896> . – Дата доступа: 22.05.2019.

71 British Council [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://web.archive.org/web/20110514092049/http://www.contemporarywriters.com/authors/?p=auth174> . – Дата доступа: 15.05.2019.

72 English literature [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sweethaven02.com/Courses/EnglishLiterature.pdf> . – Дата доступа: 20.05.2019

73 English Poetry [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780195399301/obo-9780195399301-0209.xml;jsessionid=3B4D97BD346F99B9175C76982BA4E17D> . – Дата доступа: 20.05.2019.

74 How does a poem mean [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.csun.edu/~krowlands/Content/Academic\\_Resources/Poetry\\_Instruction/ciardi.pdf](https://www.csun.edu/~krowlands/Content/Academic_Resources/Poetry_Instruction/ciardi.pdf) . – Дата доступа: 19.05.2019.

75 Impersonal Theory of Poetry [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://neoenglishsystem.blogspot.com/2010/12/eliot-impersonal-theory-of-poetry.html> . – Дата доступа: 14.05.2019.

76 Interesting Literature [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.education-psychology.ch/Marie\\_Davis/Interesting\\_Literature.html](http://www.education-psychology.ch/Marie_Davis/Interesting_Literature.html) . – Дата доступа: 11.05.2019.

77 News Directory World News Headlines [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://dir.md/wiki/Wendy\\_Cope?host=wikipedia.org](http://dir.md/wiki/Wendy_Cope?host=wikipedia.org) . – Дата доступа: 17.05.2019.

78 Poetry Season [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.bbc.co.uk/poetryseason/poets/wendy\\_cope.shtml](http://www.bbc.co.uk/poetryseason/poets/wendy_cope.shtml) . – Дата доступа: 20.05.2019.

79 The History of English Poetry [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fluentfocus.com/history-of-english-poetry> . – Дата доступа: 14.05.2019.

80 Theory of Literature [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://neoenglish.wordpress.com/category/theory-of-literature> . – Дата доступа: 22.05.2019.

81 Theory of Poetry [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://en.glosbe.com/en/en/theory%20of%20poetry> . – Дата доступа: 20.05.2019.

82 The Poetry Archive [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.poetryarchive.org/poet/wendy-cope> . – Дата доступа: 20.05.2019.

83 The Traditional Theory of Poetry [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.virtualsalt.com/poetrytheory.html> . – Дата доступа: 22.05.2019.

84 What Is Poetry? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www2.anglistik.uni-freiburg.de/intranet/englishbasics/PDF/Poetry.pdf> . – Дата доступа: 20.05.2019.